穿越欧亚寻访艺术灵感

中法艺术家世界遗产发现之旅硕果累累

本报记者 **宋佳烜** 文/摄

12月17日,上海市思南公馆展览中心人头攒动,“对话文明·中法艺术家世界遗产发现之旅作品展”在此开幕。由上海市对外文化交流协会和杭州市文化广电新闻出版局主办,法国欧亚挑战者公司和中国杭州方丹文化艺术策划机构发起并承办的“对话文明”活动,旨在通过中国艺术家寻访欧洲文化遗产和法国艺术家寻访中国文化遗产,促进两国艺术家对中西文化的理解,达到一种具有体验性质的文化交流效果。当天展出的50余名艺术家的近百件作品,正是为这场为期两个多月,跨越2009、2010两个年头的寻访活动交出的答卷和贺礼。

观众在上海市思南公馆欣赏“发现之旅”作品展。

“我们希望能够以上海世博会这个吸引全世界目光的活动为契机,将寻访中国以及欧洲的文化遗产作为主题,让中法两国艺术家有机会对双方各异却又同样灿烂的文明做一次深入的寻访,进行一次‘大穿越’式的交流活动。”中国杭州方丹文化艺术策划机构负责人方也向记者介绍道。

2009年12月,也是这样寒风凛冽、地冻天寒的天气,“对话文明”活动先期派出包括中国美协副主席曾成钢、著名旅法画家方世聪、中国国家画院艺术交流中心主任胡宝利等在内的18位中方艺术家和文化学者组成代表团,赴欧洲进行寻访、采风。从静谧的巴黎塞纳河畔到沉淀着欧洲厚重文化和历史的意大利罗马,从匈牙利布达佩斯到每个建筑都仿佛奏响着音乐的奥地利维也纳……一个多月的时间里,代表团成员走访了欧洲10个国家的27处世界文化遗产,经历了一次最直接、最深入的文化和艺术碰撞。

一路走来,承载着欧洲灿烂文明的文化遗产给予艺术家们无限的感慨与灵感。除此之外,他们还寻访了欧洲各国著名的博物馆、画廊、艺术馆及艺术院校,访问了欧洲著名的艺术家和他们的工作室,通过笔会、座谈等形式进行更加深入的交流。通过对巴黎高等艺术学院等欧洲艺术院校的访问,中国的专家对艺术专业教育有了更多、更新的思考,中西专家也就该领域相互交换了意见。通过对知名画廊和艺术馆的参观访问,则使得中国的艺术家们了解到一些在中国不太知名却拥有颇高造诣的欧洲艺术作品和艺术家,开阔了眼界、拓展了思路,对欧洲文化和中国文化都有了别样的认识。在辗转于城市间的旅途中,在参访博物馆、艺术馆时,甚至在每次进餐过程中,中国学者都在与西方同行不断地讨论着所触及的西方文化艺术,阐述自己对中国文化的见解,探讨中西方文化的共性和差异,交流彼此的艺术创作心得。

2010年9月,法国艺术家一行12人也来到中国大地,同数十名中国艺术家一起,从新疆出发,沿着古丝绸之路,一路经过了高昌故城、敦煌莫高窟、陕西西安、湖北武当山、江西景德镇、安徽黄山等10多个拥有丰富文化遗产的地区,并在杭州、上海两地同中国艺术家进行了深入的艺术对话。此前,这些法国艺术家虽然都对中国和中国文化有所耳闻,但大多数并没有太深刻的认识。此次“中国大穿越”,让他们立体深入地了解了中国和中国文化。据介绍,12位法国艺术家中的7位,回国后马上聘请了中文家教学习中文,希望能够更进一步地了解中国。此次活动的法国承办方法国欧亚挑战者公司更是表示,希望能够继续同中方合作,每两年进行一次欧亚大陆采风巡礼活动,使东西方文化的交流以民间形式保持常态,搭起东西方文化交流的桥梁。

深入而用心的交流自然能够结出累累硕果。中法艺术家们把画室移动到广袤的欧亚大陆上,用画笔进行着无声而又最为有力的诠释。于是,思南公馆展览中心现场,就成为中西绘画艺术交融和汇通的乐园。独具中国特色的传统国画、书法同西方艺术家擅长的油画画作交相呼应,摄影、版画和雕塑等诸多艺术门类更为展览锦上添花。中法艺术家们透过自己的视角,将美丽的欧亚大地和生活在这片土地上的各种人物形象地展现在自己的艺术作品中。而这,也是对东西方文明的传承和发展、人类文化遗产的保护等作出的生动阐释。

据悉,由于创作周期的原因,参加展览的作品并不全是在此次采风巡礼活动后创作完成的。法国艺术家表示,每人至少会在回国后再创作出5幅以“中国大穿越”为灵感或主题的作品,而这些作品将会于明年4月同中国艺术家的作品一起在法国巴黎国际艺术城举行的巡回展览中同观众见面。

“通过这样马可波罗式的、体验性的实地寻访,希望能够让文化交流脱离以往单纯比较作品的层面,让双方艺术家更深入地体会到不同文化的价值,从而增进彼此的理解,使文化交流深入内心。”方也说。马可波罗之所以会痴迷于中国文化、致力于中国文化的传播,是因为他亲身实地地在这片土地上生活过。相信这种强调体验的文化交流方式会为中国的对外文化交流提供一个新的思路、创造一次新的可能。将来,希望能有更多的马可波罗走进中国,传播中国文化;与此同时,也有更多的玄奘走出国门,为中国文化的振兴和发展取经。

交流资讯

柏林华人话剧团公演《暗恋桃花源》

本报讯 (驻德国特约记者何文波)12月18日,话剧《暗恋桃花源》在德国柏林中国文化中心多功能厅内上演,柏林中国文化中心主任贾建新,中国驻德使馆文化处、教育处官员及200多位中德观众出席观看。

《暗恋桃花源》由柏林华人话剧团演出,这是该话剧团自2010年2月成立以来第一次在柏林公开演出。当天的演出共分为四幕,悲剧和喜剧交替进行的特殊形式凸显着话剧本身的张力。柏林华人话剧团的成员包括中国留学生、侨居德国的华人及部分德国友人。虽然演员们并非专业出身,但他们娴熟的台词、饱满的情绪、张弛有度的表演,充分体现了这部话剧的独特魅力,获得了观众经久不息的掌声。

《暗恋桃花源》出自台湾著名导演赖声川之手,1986年首次在台湾演出,2006年由赖声川本人改编成大陆版本,并被中国国家话剧院搬上舞台。

中国男高音夺冠意大利贝利尼声乐比赛

本报讯 (驻意大利特约记者李晰)第41届意大利贝利尼国际声乐比赛于12月13日至17日在意大利西西里举行,20个国家的40多名年轻选手参加了比赛。来自中国音乐学院的男高音王凯过关斩将,获得本届比赛金奖,在为国家赢得荣誉的同时,也为意大利“中国文化年”增光添彩。

本届贝利尼国际声乐比赛评审团由来自不同国家的14名评委组成,规模大、水平高,对参赛选手的评判也十分严格。作为中国音乐学院研究生的王凯,在身高、形象、声音等方面均十分优异。比赛评委之一、华裔女歌唱家刘丽梅表示,王凯能最终获得14位评委的一致认可并拿到金奖十分不易,我们为他感到高兴。

意大利贝利尼国际声乐比赛是世界十大国际声乐比赛之一,当今许多活跃在世界各地歌剧舞台上的著名歌唱家都曾摘取过该比赛的桂冠。

突尼斯举办中国上海教育展

本报讯 中国上海教育展于12月15日在突尼斯开幕,中国驻突尼斯大使火正德、文化参赞廖兵,上海市教委主任薛明扬,突尼斯高教科研部国务秘书莎尔布尼,突尼斯灯塔大学校长本·哈默德等参加了开幕式并为展览剪彩。

火正德大使在开幕式致辞中指出,中突两国都将教育作为实现国家现代化和可持续发展的基础。刚刚成功举办了一届世博盛会并为世人所称道的上海,其教育也同样取得了令人瞩目的成就。此次上海教育展在突尼斯举办,必将促进中突两国人民的相互了解和友谊,增进两国在教育领域的交流与合作,令中突友好合作关系结出更加丰硕的成果。随后,薛明扬与本·哈默德签署了《高教合作备忘录》,并共同开通了“留学上海”网站。

此次上海教育展是中国驻突使馆文化处为延伸和扩大上海世博效应而举办的重大文化活动,汇聚了来自上海23所高校和中学的50余位负责人参加。 (小 谦)

“中国日”走进刚果(金)校园

本报讯 (特约记者王晓鸣)12月18日,刚果(金)首都金沙萨的瑞丽·比利娅中学举办了“中国日”活动。该活动由中国驻刚果(金)使馆文化处针对当地青少年推出,中国驻刚果(金)使馆文化参赞王杨、一等秘书钟礼生和该校校长拉西比娅女士一起,参与了师生们当日进行的中国知识互动竞赛。

“你知道中国为刚果(金)建成了哪些基础设施吗?”“中国的哪座城市刚举办了世界博览会?”操场上,瑞丽·比利娅中学的学生们争先恐后地提问和回答关于中国的各种问题。据拉西比娅介绍,如今,越来越多的刚果(金)青年迫切希望了解中国的发展历程和经验,并对中国的语言和文化产生浓厚兴趣。为此,学校决定举办“中国日”活动。近一个多月来,老师和同学们认真搜集和阅读有关中国的资料,举办了一系列关于中国的研讨和知识竞赛活动。拉西比娅表示,活动开阔了同学们的知识面,进一步激发了同学们对中国的兴趣,今后学校还将继续举办相关活动并希望得到更多有关中国的资料和书籍。

12月21日,原创音乐剧《爱上邓丽君》在广东东莞进行赴香港演出前的最后带妆彩排。为纪念邓丽君逝世15周年,由音乐剧制作人李盾、《色·戒》编剧王蕙玲以及著名作曲家金培达、百老汇音乐剧导演卓依·马可尼里等联袂制作的音乐剧《爱上邓丽君》将于12月30日赴香港演出。 新华社记者 杨 光 摄

中国醒狮“闹”毛求

12月12日,由毛里求斯龙狮联合会与毛艺术和文化部合作举办的第一届舞狮艺术节在毛里求斯瓦瓜市体育馆举办。毛艺术和文化部部长丘尼,商务、企业、合作社和消费者保护部部长杨尊绍,中国驻毛使馆政务参赞张进珠,毛龙狮联合会会长梁东升及中毛各界人士近千人出席。

首届舞狮艺术节共有14个舞狮队参加,可谓一场名副其实的“醒狮群英会”。当主持人宣布表演开始后,十几只威猛逼真的醒狮在锣、鼓、钹的伴奏声中共同上场起舞,其动作敏捷轻盈,时而左右跳跃,时而登高直立,精彩壮观的场面令现场嘉宾和观众目不暇接、连连鼓掌。舞狮表演中,单狮演出威武雄壮、灵活轻巧,双狮演出成双成对、生动活泼,最引人注目的还是《高杆双狮戏》——两只银狮在3米多高的杆上攀爬跳跃、打斗嬉戏,动作大胆惊险,技术新颖巧妙,兼之与鼓点紧密配合、快而不乱,引来观众喝彩不断,瓦瓜体育馆变成了一片欢乐的海洋。

“太精彩了!这辈子第一次看到14只醒狮一起表演,真棒!”来自路易港的林女士感叹道。梁东升表示,舞狮作为中国传统的体育项目,有着悠久的历史和深厚的文化底蕴。本届舞狮节将为推动这项运动在毛里求斯的蓬勃发展奠定良好的基础,成为毛里求斯龙狮项目发展的里程碑。

毛里求斯中国文化中心对首届舞狮艺术节给予了大力支持和帮助,并精心准备了武术、太极和舞蹈节目参加艺术节演出。这些精彩的节目,再次为活动掀起了一个又一个的高潮。毛里求斯中国文化中心武术班的印度裔小学员演练的三路长拳舒展大方、刚劲有力,穿插着腾挪跳跃,充分展现了中国传统武术的特点。中国援毛青年志愿者侯珍表演的陈氏太极拳则刚柔相济、连绵不断,整个演练过程如行云流水,一气呵成,赢得了观众的热烈掌声。“卧似一张弓,站似一棵松,不动不摇坐如钟,走路一阵风……”伴着激扬有力的音乐,由文化中心武术教师张健勇带队表演的集体太极功夫扇登场了。太极功夫扇以太极动作为主,融合了多种不同风格的武术动作,既整齐划一又轻盈舒展,让现场观众眼前一亮。文化中心舞蹈队为大家带来的是彝族舞蹈《火焰柔情》。来自毛里求斯的姑娘们身着色泽艳丽的彝族服饰,伴着独具中国少数民族特色的音乐翩翩起舞,以轻盈的舞姿传神地表现了彝族人民对火的崇拜和对美好生活的向往。

活动结束时,现场观众都感到意犹未尽,很多人纷纷表示,今天的活动不仅是舞狮艺术节,更是一场中国文化的视觉盛宴。通过观看中国的舞狮、武术、太极和民族舞蹈,观众切身感受到中国文化的源远流长和多姿多彩。他们相信,下一届舞狮节将更加精彩。(欣 文)

中国文化中心舞蹈队正在表演《火焰柔情》。

我们为何要举办民乐指挥比赛

——香港中乐团艺术总监阎惠昌谈民乐发展

本报记者 **陈 璐**

由香港中乐团主办的香港指挥家节将于2011年拉开帷幕,除了呈献几位著名华人指挥家的专场音乐会外,更将举办首届“香港国际中乐指挥大赛”。12月17日,记者就首届中乐指挥大赛的相关情况及中国民族乐团的发展建设等问题,采访了香港中乐团的艺术总监兼首席指挥阎惠昌。

指挥缺乏制约民乐发展

中乐即内地所说的民乐,目前,世界上有很多西乐指挥比赛、合唱指挥比赛,民乐指挥比赛却是前所未有。谈及举办此次比赛的初衷,阎惠昌说,大型西洋管弦乐团的组建要比中国民族管弦乐团的组建早得多,其长期以来的发展造就了很多优秀的指挥人才。相比而言,虽然如今民族管弦乐团发展很快,也出现了大量民乐演奏人才和优秀作品,但纵观执掌各民族乐团的指挥,专门学民乐指挥的人才却凤毛麟角。缺乏受过系统训练的高素质民乐指挥,已成为制约我国民乐发展的瓶颈和摆在我们面前的严重课题。有感于这样的现状,香港中乐团筹备了本次指挥家节和指挥大赛。

指挥在乐团有着举足轻重的地位,出色的指挥能够引领演奏家通过乐器演绎出作品的独特韵味,并以广阔的视野,带领乐团走得更远。阎惠昌表示,目前民乐的发展形势很好,中国内地各省市、各学院和港澳台地区都拥有很多优秀的民族乐团,美国、加拿大、日本、德国、新西兰等国家和地区也不乏职业、半职业的民乐团。但是,国家对民乐的重视程度依然不够,资金投入也不平衡,具体到指挥上,音乐院校的课程设置、教材建设、师资力量培训都较为滞后。“民乐想要进一步发展,除了需要好的作品,更需要执掌乐团的人。没有专业指挥的发展,乐团提升是空谈。”香港演艺学院现已设立了中国民族管弦乐队指挥硕士学位。阎惠昌认为,音乐学院应该进一步加强青年民乐指挥家的培养,给予教学系统更多人力和物力的支持。

指挥比赛不是目标是手段

据介绍,本次指挥大赛初赛阶段将通过审查选手寄来的影像资料,于2011年3月31日前公布入选复赛者名单。入选者将可以指挥香港中乐团,参加2011年7月18日至24日在香港举行的复赛、决赛。对于初赛申报的影像资料不一定非是指挥民乐的规定,阎惠昌解释说,他一直认为中乐的发展一定要持开放的、敢于吸收的态度,所以只要是对民乐感兴趣、有志于投身民乐指挥者皆可报名。“3月底公布名单后,如果你能拿到复赛门票,还有3个月的时间可以用来密集训练,在民乐指挥上得到提高和突破。”12月16日,阎惠昌在中央音乐学院指挥系举办了一场有关民乐指挥的讲座。他说,香港中乐团还计划于明年1月份在上海音乐学院进行民乐指挥讲座,明年3月份与香港演艺学院合办第三届香港中乐指挥大师班,并挑选合适时机在中国音乐学院、西安音乐学院等举办类似讲座——而这些,都为参加指挥大赛和热爱民乐指挥的青年提供了良好的学习机会。

由于西方文化的强势传播,现在寻找西方交响乐乐谱、影像资料是比较容易的,而我们的民乐作品在推广方面还相对薄弱。阎惠昌说,香港中乐团在比赛中提供的那些传统和现代的民乐乐谱,对参赛者的学习和练习将很有帮助,而这些曲目也可以经由比赛得到进一步推广。

在比赛前进行广泛宣传、提供合适的曲目乐谱、举办大师班、对选手进行培训……这在指挥大赛中是非常少见的。对此,阎惠昌说,比赛不是终极目标,只是一个手段。“我们希望通过这次比赛发掘人才,并为关注中乐指挥发展、立志在这方面作出贡献的青年提供学习和提升的平台。更重要的是,通过比赛引起社会对于民乐指挥的重视,让民乐指挥艺术在尽可能大的范围内得到推广和普及,从而推动民乐团的发展、提升民乐指挥水准。”他表示,香港中乐团还准备与香港艺术发展局合作,在中小学举办“中乐指挥解码”活动,训练对指挥感兴趣的中小学生。

给内地学员提供更多机会

成立于1977年的香港中乐团植根于历史悠久的中国文化,紧贴时代脉搏,孜孜以求音乐的至高境界。作为香港文化大使,其经常获邀参加国际著名音乐厅及艺术节的演出,足迹遍及新加坡、日本、韩国、加拿大、美国、奥地利、德国等地,其建设经验可为民族乐团的发展提供借鉴。阎惠昌介绍说,香港中乐团委约、委编作品超过1900首,演奏过3000多首作品,通过纳税人支持,将大量优秀作品纳入乐队曲目中。乐团还先后举办了以“中国民族管弦乐发展的方向与展望”为主题的中乐发展国际研讨会、21世纪国际作曲大赛及大型中乐作品创作研讨会、探讨中国音乐在现代的生存环境及发展的座谈会等活动,并出版了相关论文集,成为研究民乐的重要学术文献,也为香港中乐团的未来发展提供了理论支持。香港中乐团在推动民乐创作和发展方面做出的成绩,获得了海内外艺术界的广泛赞誉。

香港中乐团重视为香港市民服务,通过举办展览、讲座、音乐会、音乐节等,推动音乐文化与社会形成良好互动关系。2001年起,乐团开始举办以乐器为主的艺术节,其举办的香港胡琴节、笛箫节、古筝节、扬琴节等集中呈现了这些领域里的最高成就和优秀艺术家,并得到香港各阶层市民的广泛参与,以多样化的方式让民乐在最大的范围内得到推广。

与此同时,香港中乐团自觉承担起在社会教育方面的义务,包括:成立儿童乐器班、少年乐器班、市民乐器班,以及儿童中乐团、少年乐团等;为中小学校筹建中乐团举办培训课;请作曲家为缺少演奏曲目的学校乐团编写合适曲目;与电视台、电台等机构合作,制作音乐教育节目及光盘,等等。除此之外,香港中乐团还通过与内地音乐学院合作,成立了香港中乐乐队学院,让内地音乐学院的演奏家、作曲家及相关艺术管理人才前来交流和学习。阎惠昌说,我们接下来打算跟香港演艺学院联手,为香港和内地学员提供更多的实践机会,共享香港演艺学院的设施和课程。

■ 中国文化报社主办 社址:北京市朝阳区东土城路15号 邮政编码:100013 传真:(010)64208704 电话:总编室(010)64275044 新闻中心(010)64274856 通联发行(010)64298092 广告部(010)64293890
本报所付稿酬包括作品数字化和信息网络传播的报酬 网址:http//www.ccdy.cn 经营管理(010)64298584 本报广告经营许可证号:京东工商广字第0115号(1-1) 订阅:各地邮局 零售每份1.00元 解放军报印刷厂印刷